

# 上海精心组织策划,《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》出版,对党的十八大以来中国外交的总体布局、理论创新、实践成就等进行解读

# 展现中国特色大国外交举世瞩目的成就

■本报记者 许畅

继《平易近人——习近平的语言力量(军事卷)》后,《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》是上海深入学习宣传贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想的最新成果之一。昨天,《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》出版座谈会在上海召开,由中共上海市委宣传部、上海交通大学共同主办。

《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》由外交部中国国际问题研究院编撰,上海交通大学出版社出版发行,该书以语言力量为出发点,选取习近平在外交活动中使用的特色语言,分开篇、形象比喻篇、俗语俚语篇、诗文引用篇四个部分,对党的十八大以来中国外交的总体布局、理论创新、实践成就等进行解读,有助于读者更好地理解习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义和精神实质,把握蕴含其中的思维方法和外交艺术。

上海交通大学出版社社长李芳介绍,《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》自去年3月启动编写,今年10月出版,首印10万册,不到一个月已重印3次。全国各地新华书店积极组织堆码、上架和销售工作,本书目前各各地社科图书畅销榜前列,市场反响热烈。除了纸质出版物,《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》预计将在咪咕、天翼、掌阅等五大电子书平台上线,英文版、日文版的版权输出也展开洽谈。据了解,迄今《平易近人》系列三种累计重印20余次,销量超90万册,《平易近人》系列第四种“教育卷”正在酝酿中。

## 挖掘语言的力量,尽显大国气度与智慧

党的十八大以来,中国特色大国外交取得了举世瞩目的成就,习近平多次在各种外交场合发表演讲,撰写署名文章,提出了一系列新理念新思想新战略。

“如果说习近平新时代中国特色社会主义思想是一座宝库,那语言艺术赏析就是打开这座宝库的一把钥匙。”中国国际问题研究院院长戚振宏说,习近平的语言风格高屋建瓴,不堆砌华丽辞藻,善于用平常百姓话阐述治国理政大道理,运用形象比喻深入浅出娓娓道来。

比如,习近平在论述贸易保护主义的危害时指出,“搞保护主义如同把自己关进黑屋子,



《平易近人》系列三种累计重印20余次 销量超90万册

▲《平易近人——习近平的语言力量》英文版、日文版。

摄影:袁婧 书影供图:上海交通大学出版社 制图:李洁

看似躲过了风吹雨打,但也隔绝了阳光和空气;用“行动队”和“清谈馆”的对比,强调务实行动是二十国集团的生命力所在;用翅膀与血脉经络的比喻,指出“一带一路”是腾飞的翅膀,而联通是关键环节;引用“立天下之正位,行天下之大道”,凸显了中国的国际道义与使命担当。

“拟定写作大纲时,面临的一大挑战就是词余的遴选,为此,编委会多次开会研讨,反复筛选,最终敲定75个既富语言特色,又能体现外交理论和实践的词条。”《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》主编、中国太平洋经济合作全国委员会会长苏格说,本书沿用系列丛书

前两册所采用的“形象比喻”“俗语俚语”和“诗文引用”“词条分类”结构,对所选词条及解读文章进行重新编排,既涵盖了新时期中国特色大国外交理论与实践的方方面面,保证了理论框架的完整性,又符合本系列丛书突出“语言力量”的特色和定位,为读者透过语言艺术理解中国外交和习近平外交思想提供了新颖角度。

## 外交准则与文化底蕴结合,形成刚柔相济的中国特色大国外交风格

在书中不难发现,习近平外交思想将国

际公认的外交准则同中国优秀文化传统相结合,形成了刚柔相济的中国特色大国外交风格。

比如,面对国际某些势力蓄意渲染“中国威胁论”,习近平不卑不亢地回应道:“中华民族的血脉中没有侵略他人、称霸世界的基因。”对外宣讲中国的和平政策,习近平常辅以鞭辟入里的哲学思辨,如“和平犹如空气和阳光,受益而不觉,失之则难存”。习近平善于旁征博引中华文化经典,如引用“惟以心相交,方成其久远”说明国家关系必须以义为先;以“鞋子合不合脚,自己穿了才知道”深入浅出表达各国拥有选择适合本国国情发展道

## 《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》书摘

“同舟共济”出自《孙子·九地》,字面意思是同坐一条船,共同去渡河,现多用来比喻大家处于同样的境地,应该团结互助,同心协力战胜困难,渡过难关。“权责共担”是指享受权利的同时也要承担相应的责任,强调权利和责任的对等。“同舟共济”和“权责共担”都是我们生活中很常见的词语,蕴含着丰富的含义。习近平用“同舟共济”和“权责共担”来说明面对全球性问题的挑战,没有哪个国家能够置身事外、独善其身,各国应该勇于承担责任,通力合作共同应对。

当今世界仍充满各种不确定性。世界经济增长乏力,民粹主义和保护主义思潮抬头,贫富分化、发展失衡问题日益突出,在世界整体保持和平稳定的同时,局部战争和地区冲突时有发生,某些国家仍怀抱冷战思维,信奉强权政治,不断挑动地区紧张局势,恐怖主义、跨国犯罪、网络安全和气候变化等非传统安全威胁持续蔓延。面对诸多全球性问题和挑战,每个国家都不能抱有侥幸心理和搭便车的心态,而应勇于承担责任,积极投入到问题的解决当中,将打造人类命运共同体作为共同的奋斗目标。作为联合国安理会常任理事国和全球第二大经济体,中国一直致力于在国际事务中发挥建设性的、负责任的大国作用,用实际行动展现了中国的历史担当和负责任的大国形象。

我们应该把本国利益同各国共同利益结合起来,努力扩大各方共同利益汇合点,树立双赢、多赢、共赢新理念,坚持同舟共济、权责共担,携手应对气候变化、能源资源安全、网络安全、重大自然灾害等日益增多的全球性问题,共同呵护人类赖以生存的地球家园。

——2015年5月7日,习近平在《俄罗斯报》发表的署名文章

如既往地坚持走和平发展之路,坚定维护地区和平稳定,坚决不走国强必霸的老路。同时,作为安理会常任理事国,中国积极参与地区热点问题的解决。在朝核问题上,中国积极奔走斡旋,为实现半岛无核化和维护地区和平稳定尽心尽力;在伊核问题上,中国以建设性姿态参与了伊核谈判全过程,为伊核协议的达成作出了重要贡献;在阿富汗问题上,中国积极参与阿富汗问题解决进程,为推动阿富汗和解提供助力。

# 同舟共济 权责共担

## ——携手共建人类命运共同体

中国将继续奉行互利共赢的开放战略,将自身发展机遇同世界各国分享,欢迎各国搭乘中国发展的“顺风车”。

——2017年1月18日,习近平在联合国日内瓦总部的演讲

“顺风车”,从字面意思看,是倡导同路的朋友搭乘同一辆车出行,不仅可以减少交通拥堵压力,而且节能环保,体现了出行方式的变革和优化。一般来说,“顺风车”出行需要有两个主体,一方提供自有车辆并担任司机,另一方搭乘对方的车辆同路出行。“顺风车”成功出行需要有足够的驾驶条件,既需要车辆本身车况良好、燃油充足,又需要司机拥有积极友好的意愿和过硬的驾驶技术,以确保出行顺利。

国际关系领域的“顺风车”则是指大国向地区和全球提供公共产品,达到惠及别国和世界的目的。习近平曾在多个场合表达过欢迎各国搭乘中国发展“顺风车”的理念,即中国在加快自身发展的同时,始终秉持开放合作、互利共赢的原则,与各国携手打造命运共同体,让自身的发展红利惠及别国、惠及世界。

前些年,个别国际舆论曾经发出“30年来中国一直在‘搭便车’”的论调,这种指责偏离事实,是不客观,也是不公正的。“搭便车”的基本含义是不付成本而坐享他人之利,在国际关系中则意味着不履行国际义务和责任、不提供公共产品,却单方面享受国际制度带来的红利。过去30年,中国融入国际体系的进程并非“搭便车”,事实上是让世界搭上了中国发展的“顺风车”。第一,中国的发展没有出大的乱子,拥有13亿人口的中国保持稳定与发展成了地区乃至世界的福音;第二,中国经济带动了世界许多国家的发展,成了世界经济的重要引擎;第三,中国没有主张推翻现有国际体系,更没有到处煽风点火,而是主张对现有国际秩序进行循序渐

进的改革;第四,中国提供了越来越多的国际公共产品。总而言之,那些认为中国享受现存世界秩序的实际好处但拒绝承担责任和成本的言论显然有失公允。过去30多年来,中国与世界的关系本质上是互利互惠、合作共赢的关系,而非非推谁谁的“便车”的问题。中国的发展离不开世界,中国的发展也惠及世界;中国深度融入世界,也在深刻地影响着世界。

中国这辆“顺风车”究竟包含哪些机遇和公共产品呢?中方积极参与维和行动,践行《联合国宪章》精神,为维护国际和平与安全作出贡献。中国政府自1990年开始参加联合国维和行动以

来,已派出3万多人次参与了24项维和行动。2015年,习近平参加联合国维和峰会,承诺将加大力度支持联合国维和行动,部署和准备8000人的维和待命机制部队,并提供资金和技术支持。中方在全球减贫进程中努力承担更多的国际责任,向广大发展中国家提供更实在的支持。2015年9月,习近平在南宁合作圆桌会上宣布,未来5年中国将向发展中国家提供“6个100”项目支持,包括100个减贫项目、100个农业合作项目、100个促贸援助项目、100个生态保护和应对气候变化项目、100所医院和诊所、100所学校和职业培训中心。在联合国发展峰会上,习近平宣布:中国将设立“南南合作援助基

金”,首期提供20亿美元,支持发展中国家落实2015年后发展议程;增加对最不发达国家投资,力争2030年达到120亿美元;免除对有关最不发达国家、内陆发展中国家、小岛屿发展中国家截至2015年底到期未还的政府间无息贷款债务。在中美发布的《中美元首气候变化联合声明》中,中方宣布拿出200亿元人民币,支持其他发展中国家应对气候变化。

## 讲好中国故事,努力消除国际社会的“理解赤字”

随着我国日益走近世界舞台中央,国际社会希望了解中国的愿望,比以往任何时候都更加强烈,但西强我弱的传播格局尚未根本改变,这就要求我们深入学习习近平的语言艺术,持续推进知识创新、理论创新、方法创新,加快构建中国特色哲学社会科学的话语体系,全面加强国际传播能力建设,不断提升中国道路的国际认同度,努力消除国际社会对中国的“理解赤字”。

“用世界的语言讲中国故事,不能掉入西方的话语陷阱,应翔翔如生、朴实朴素,不能板着脸孔说教,要用世界能够理解和接受的方式,真正传播好中国声音。”上海交通大学国际与公共事务学院教授陈尧说,《平易近人——习近平的语言力量(外交卷)》既为总书记的外交语言提供了广阔深远的背景参照,又将不同场合、面对不同对象的话语进行了逻辑构建,如“世界不可能在一半人暴富、一半人赤贫的经济形势中保持稳定”,其描绘的世界性两极分化给读者留下深刻印象。

上海交通大学出版社党委书记、董事长谈毅谈到,比起理论阐述,《平易近人》系列更接近理论普及。2014年出版的《平易近人——习近平的语言力量》目前已输出英、日等五个语种版权,不少小语种国家主动联系洽谈,上海交大社也在缅甸成立了联合编辑部,力求在更广范围传播好中国声音。

家的代表,中国一直呼吁对现行国际经济治理体系进行改革,增强新兴市场国家在国际货币基金组织和世界银行中的代表性和发言权。同时,中国还倡导成立了亚洲基础设施投资银行、新开发银行、丝路基金和金砖国家应急储备等新机制,为推动完善世界经济金融治理机制作出了贡献。2016年9月,习近平在G20杭州峰会首次系统阐述了以平等为基础、以开放为导向、以合作为动力、以共享为目标的全球经济治理观,为完善全球经济治理体系指明了方向。2017年,习近平出席并主持“一带一路”国际合作高峰论坛,唱响开放包容、合作共赢的主旋律,朝着打造人类命运共同体的目标迈出坚实步伐。

中国始终积极参与应对恐怖主义和气候变化等非传统安全挑战。恐怖主义是全人类的公敌,打击恐怖主义是全人类共同的责任。中国一直坚决反对和打击各种形式的恐怖主义,并积极参与反恐的国际合作,为人类反恐事业作出了重要贡献。全球变暖事关全人类的生存和发展大计,中国政府一直高度重视应对气候变化问题,积极参与国际气候变化谈判,即便在美国宣布退出《巴黎协定》的情况下,中国仍将认真履行《巴黎协定》,不受他国影响,充分展现了中国负责任的大国形象。

资累计超过500亿美元,中企已在20多个国家建设56个经贸合作区,为东道国创造了近11亿美元税收和18万个就业岗位。亚洲基础设施投资银行作为各国基础设施建设和经济发展提供资金支持,为9个项目提供17亿美元贷款,丝路基金投资达40亿美元。

2017年5月的“一带一路”国际合作高峰论坛期间,习近平更是宣布了中方对共建人类命运共同体的承诺:将向丝路基金新增资金1000亿元人民币;国家开发银行、进出口银行将分别提供2500亿和1300亿元等值人民币专项贷款,用于支持基础设施、产能、金融合作;未来3年将向参与“一带一路”建设的发展中国家和国际组织提供600亿元人民币援助,建设更多民生项目;将向沿线发展中国家提供20亿元人民币紧急粮食援助,向南南合作援助基金增资10亿美元;将向有关国际组织提供10亿美元落实一批惠及合作项目的合作。

以上仅仅是对中国这辆“顺风车”窥豹一斑。“顺风”在汉语中有良好的寓意,既包含“顺利”和“顺”之意,也指“顺着风向行进”。中国这辆“顺风车”之所以赢得良好口碑,核心在于践行正确义利观、尊重对方发展需求、不附加任何政治条件。2015年9月,习近平在联合国大会发表演讲后,数十位国家元首等在走廊外与他握手。“中国的帮助是真心实意的”“中国重实干,说得多做得多”,这是许多搭乘过中国发展“顺风车”的国家发自内心的评价,联合国前任秘书长潘基文也称赞“中国为世界上最贫穷和最脆弱的人们带来实实在在的好处”。